

CZ

Návod k použití

SK

Návod na použitie

HU

Használati utasítás

PL

Instrukcja użytkowania

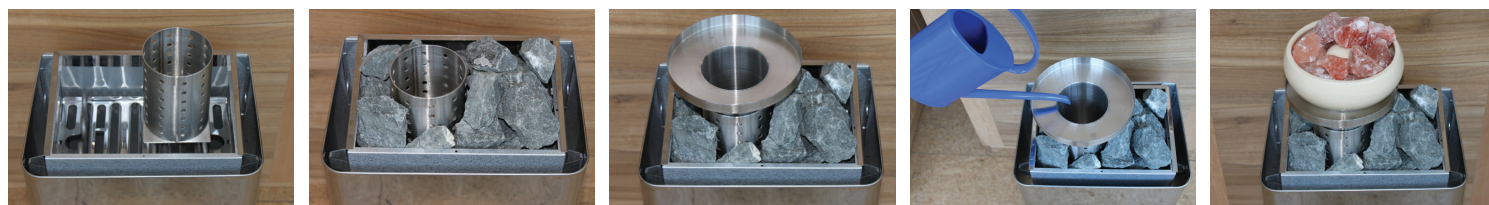
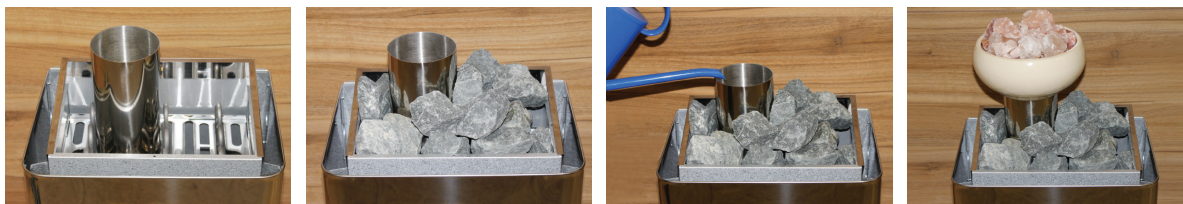
VITAL SOLE



VITAL SOLE PREMIUM



- CZ** Nevhodné pro komerční použití. Řiďte se pokyny v uvedeném pořadí a instrukcemi pro uživatele. Výrobce nepřebírá odpovědnost ani záruku za nesprávné použití.
- SK** Nevhodné na komerčné použitie. Riadte sa pokynmi v uvedenom poradí a inštrukciami pre užívateľov. Výrobca nepreberá zodpovednosť ani záruku za nesprávne použitie.
- HU** Nem alkalmas kereskedelmi használatra. Kövesse a megadott sorrendben és a felhasználói útmutatóban található utasításokat. A gyártó nem vállal felelősséget és nem vállal garanciát a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- PL** Nie nadaje się do użytku komercyjnego. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi i w podanej kolejności. Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji za niewłaściwe użytkowanie.



POSTUP MONTÁŽE / ÖSSZESZERELÉSI ELJÁRÁS / PROCEDURA MONTAŻU

CZ

Montáž Vital Sole, Vital Sole-Premium

Vital Sole - skládá se z: nerezové ocelové nádoby, odpařovací nádoby a solných kamenů

Vital Sole-Premium - skládá se z: vložky z nerezové oceli, válce z nerezové oceli s miskou na sběr vody, odpařovací nádoby a solných kamenů

Správná instalace do saunových kamen:

1. Odstraňte kameny ze saunových kamen.
2. Umístěte válec z nerezové oceli do středu kamen.
3. Nerezový válec znovu pevně obložte saunovými kameny.
4. Naplňte nerezovou láhev vodou (do 3/4).
5. Vložte solné kameny a vybrané bylinky do odpařovací nádoby a nádobu postavte na válec naplněný vodou.

SK

Montáž Vital Sole, Vital Sole-Premium

Vital Sole - skladá sa z: nerezovej oceľovej nádoby, odparovacej nádoby a solných kameňov

Vital Sole-Premium - skladá sa z: vložky z nerezovej ocele, valce z nerezovej ocele s miskou na zber vody, odparovacej nádoby a solných kameňov

Správna inštalácia do saunových kachle:

1. Odstráňte kamene zo saunových kachlí.
2. Umiestnite valec z nerezovej ocele do stredu kachlí.
3. Nerezový valec znovu pevne obložte saunovými kameňmi.
4. Naplňte nerezovú fľašu vodou (do 3/4).
5. Vložte solné kamene a vybrané bylinky do odparovacej nádoby a nádobu postavte na valec naplnený vodou.

HU

Vital Sole, Vital Sole-Premium beépítése

Vital Sole - a következőkből áll: rozsdamentes acél tartály, párologtató tartály és sókövek

Vital Sole-Premium - a következőkből áll: rozsdamentes acél betét, rozsdamentes acél henger vízgyűjtő tálcával, párologtató tartállyal és sókövekkel

Szauna kályhákba történő helyes beépítés:

1. Távolítsa el a köveket a szaunakályhából.
2. Helyezze a rozsdamentes acél hengert a tűzhely közepére.
3. Fedje le ismét szorosan a rozsdamentes acélhengert szaunakövekkel.
4. Töltse fel a rozsdamentes acél palackot vízzel (legfeljebb 3/4-ig).
5. Helyezd a sóköveket és a kiválasztott gyógynövényeket a párologtató tartályába, majd helyezd a tartályt egy vízzel teli hengerre.

PL

Montaż Vital Sole, Vital Sole-Premium

Vital Sole - składa się z: pojemnika ze stali nierdzewnej, pojemnika parownika i kamieni solnych

Vital Sole-Premium - składa się z: wkładki ze stali nierdzewnej, cylindra ze stali nierdzewnej z tacką na wodę, pojemnika parownika i kamieni solnych

Prawidłowy montaż w piecach do sauny:

1. Wyjmij kamienie z pieca sauny.
2. Umieść cylinder ze stali nierdzewnej w środku pieca.
3. Ponownie szczelnie przykryj stalowy cylinder kamieniami do sauny.
4. Napełnij butelkę ze stali nierdzewnej wodą (do 3/4).
5. Umieść bryłki soli i wybrane zioła w pojemniku inhalatora, a następnie umieść pojemnik na cylindrze wypełnionym wodą.

NÁŠ TIP / A MI TIPPÜNK / NASZA WSKAZÓWKA

CZ

Možnosti plnění odpařovací nádoby

- Pouze sůl nebo pouze bylinky; směs soli a bylinek
- Směs soli a čaje (vždy použijte čajový sáček)
- Směs soli, levandule a květů růže

Poznámka: Nezáleží na tom, zda bylinky sušíte sami, nebo je kupujete; vždy se informujte o jejich účincích a možných vedlejších účincích.

SK

Možnosti plnenia odparovacej nádoby

- Iba soľ alebo iba bylinky; zmes soli a bylín
- Zmes soli a čaju (vždy použite čajové vrecko)
- Zmes soli, levandule a kvetov ruže

Poznámka: Nezáleží na tom, či bylinky sušíte sami, alebo ich kupujete; vždy sa informujte o ich účinkoch a možných vedľajších účinkoch.

HU

Párologtató tartály feltöltési lehetőségek

- Csak só vagy csak fűszernövények; só és fűszernövények keveréke
- Só és teakeverék (mindig teafiltert használj)
- Só, levendula és rózsavirág keveréke

Megjegyzés: Nem számít, hogy saját kezűleg szárítod a gyógynövényeket, vagy vásárolod őket; mindig tájékozódj a hatásokról és a lehetséges mellékhatásairól.

PL

Opcje napełniania zbiornika parownika

- Tylko sól lub tylko zioła; mieszanka soli i ziół
- Mieszanka soli i herbaty (zawsze używaj torebki herbaty)
- Mieszanka soli, lawendy i kwiatów róży

Uwaga: Nie ma znaczenia, czy suszysz zioła samodzielnie, czy je kupujesz; zawsze zapoznaj się z ich działaniem i możliwymi skutkami ubocznymi.



VAROVÁNÍ

CZ

VAROVÁNÍ – věnujte prosím pozornost!

- NIKDY nenalévejte vodu na horkou odpařovací nádobu (misku na sůl a bylinky)!
 - To může způsobit prasknutí odpařovací nádoby!
 - Seno, bylinky, borové větve apod. nesmí přesahovat okraj odpařovací nádoby – hrozí nebezpečí požáru.
- Za nesprávné použití neneseme žádnou odpovědnost!**

SK

VAROVANIE – venujte prosím pozornosť!

- NIKDY nenalievajte vodu na horúcu odparovaciu nádobu (misku na soľ a bylinky)!
 - To môže spôsobiť prasknutie odparovacej nádoby!
 - Seno, bylinky, borové vetvy a pod. nesmú presahovať okraj odparovacej nádoby – hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Za nesprávne použitie nenesieme žiadnu zodpovednosť!**

HU

FIGYELMEZTETÉS – kérjük, figyeljen!

- SOHA ne öntsön vizet forró párologtatóra (só- és gyógynövénytálra)!
 - Emiatt a párologtató tartály szétrepedhet!
 - A széna, gyógynövények, fenyőágak stb. nem érhetnek túl a párologtató tartály szélén - tűzveszély áll fenn.
- A nem rendeltetésszerű használatért nem vállalunk felelősséget!**

PL

UWAGA – proszę zachować ostrożność!

- NIGDY nie wlewaj wody do gorącego waporyzatora (pojemnika na sól i zioła)!
 - Może to spowodować pęknięcie pojemnika na odparowywanie!
 - Siano, zioła, gałęzie sosnowe itp. nie mogą wystawać poza krawędź pojemnika na odparowywanie – istnieje ryzyko pożaru.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za niewłaściwe użycie!**



ČIŠTĚNÍ / CZYSZCZENIE

CZ

Čištění:

Nerezový nástavec a odpařovací nádobu je nutné po každé saunové proceduře, po vychladnutí, vyčistit teplou vodou.

SK

Čistenie:

Nerezový nástavec a odparovaciu nádobu je nutné po každej saunovej procedúre, po vychladnutí, vyčistiť teplou vodou.

HU

Tisztítás:

A rozsdamentes acél tartozékot és a párologtató tartályt minden szaunázás után, lehűlés után meleg vízzel kell tisztítani.

PL

Czyszczenie:

Stalową nakładkę i pojemnik parownika należy po każdym korzystaniu z sauny i po ich ostygnięciu umyć ciepłą wodą.

CZ

Po použití postavte keramický hrnec na podlahu.

Doporučujeme krátce před další saunovací procedurou nasadit keramický hrnec zpět na nástavec, aby se zabránilo tvorbě solné krusty vznikající odpařováním zbytkové vody ve válci nebo výparníku.

SK

Po použití postavte keramický hrnec na podlahu.

Odporúčame krátko pred ďalšou saunovacou procedúrou nasadiť keramický hrnec späť na nástavec, aby sa zabránilo tvorbe soľnej krusty vznikajúcej odparovaním zvyškovej vody vo valci alebo výparníku.

HU

Használat után helyezze a kerámia tartályt a padlóra.

Javasoljuk, hogy a kerámiaedényt röviddel a következő szaunázás előtt helyezze vissza a tartozékra, hogy elkerülje a sóréteg kialakulását, amelyet a hengerben vagy az elpárologtatóban lévő maradék víz elpárolgása okozhat.

PL

Po użyciu należy umieścić pojemnik ceramiczny na podłodze.

Zalecamy, aby krótko przed kolejną sesją sauny nasadzić ceramiczny garnek z powrotem na uchwyt, aby zapobiec powstawaniu solnej skorupy w wyniku odparowywania pozostałej wody w cylindrze lub parowniku.

